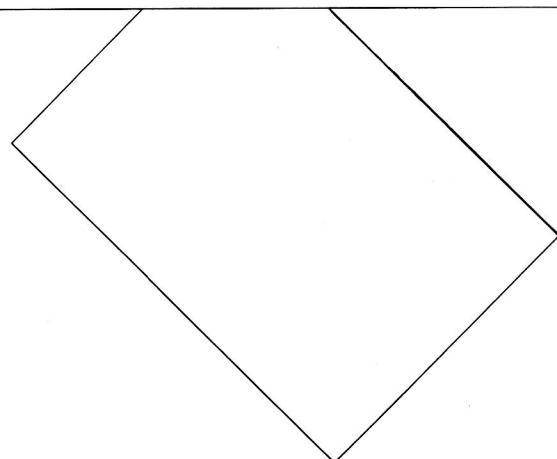


武満 徹

アルト・フルートとギターのための

海へ



# TORU TAKEMITSU TOWARD THE SEA

for alto flute and guitar

SJ 1007

© 1982, Schott Japan Company Ltd.

International Copyright Secured.

All Rights Reserved.



SCHOTT

アルト・フルートとギターのための《海へ》の第1部〈夜〉は、ロバート・エイトケンとレオ・ブローウェルによって、1981年2月トロントにおいて初演された。

全3部を通しての初演は、1981年5月31日東京で、小泉浩、佐藤紀雄によっておこなわれた。

この4人の奏者たちの協力、とくに技術的な助言をしてくれた小泉浩と佐藤紀雄に感謝する。

演奏時間——12分


*The Night*, the first piece of this three-part work *Toward the Sea*, was given its world premiere in Toronto by Robert Aitken and Leo Brouwer in February, 1981.

The three parts were first performed in their entirety on May 31, 1981 by Hiroshi Koizumi and Norio Sato in Tokyo.

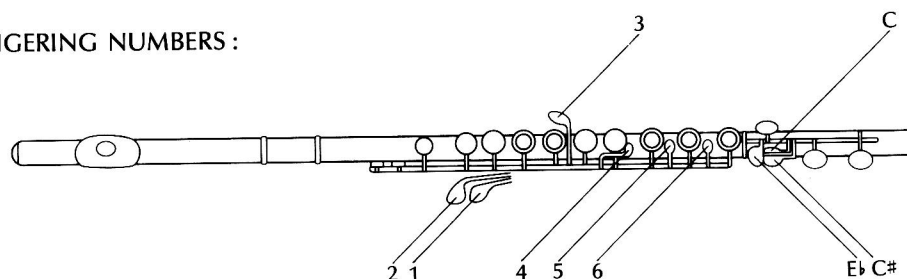
The composer is most grateful to these four performers for their collaboration, especially for the technical advice of Hiroshi Koizumi and Norio Sato.

Duration: 12 minutes

#### SYMBOLS AND ABBREVIATIONS:

◻	Short fermata
○	open
●	close
●—○	alternate changes close (open) and open (close) rapidly
○—●	
tr.	triller
	should be played long as <i>senza misura</i>
l.v.	let vibrate
S.P.	sul ponticello (near the bridge)
ord.	ordinary playing

#### CHART OF FINGERING NUMBERS:



Accidentals apply only to each note.

# TOWARD THE SEA

海へ

for Alto flute and Guitar

Toru Takemitsu  
武満 徹

## 1. The Night 夜

Alto flute in G (transposed)

Hollow tone Normal H-tone Norm.

$\text{♩} = \text{Approximately } 63$

*poco accel.* *poco rall.*

*pppp cresc.* *p cresc.* *poco mf* *p* *mp* *mf* *f* *mf*

Guitar

$5^{\circ}=G$   $6^{\circ}=D$

$\text{♩} = \text{Approximately } 63$  *poco accel.* *poco rall.*

*p* *mf* *(p)* *p* *p* *p* *mf*

A-fl.

Very long

dying away naturally

$\text{♩} = 63$

*poco* *fp* *mf* *poco rall.* *Let vibrate (l.v.)*

Gt.

*pp* *pp* *p* *molto* *f*

preferably, 3 strings to be used.

A-fl.

Norm. H-tone Norm.

*f* *pp cresc. as much as possible* *mf* *p* *sf* *f* *pp* *molto* *fff* *mp*

Harm.

*damp.*

Gt.

*l.v.* *mf*

*for* *5*

*rapidly* *Very long*

A-fl.

$\text{♩} = 48 \sim 52$

*p* *mp* *p* *f*

*poco accel.*

Gt.

$\text{♩} = 48 \sim 52$

*p* *mf* *poco* *f* *p* *f* *p* *p*

*retenu.* *poco* *poco accel.*

A-fl.  $\text{♩} = 63$  *as long as possible*  $\text{♩} = 52 \sim 63$  *poco accel.*

*p espr.*  $\text{f}$  *mp* *p dying away naturally* *pp* *poco f*

Gt.  $\text{♩} = 63$  *poco* *poco rall.*  $\text{♩} = 52 \sim 63$  *poco accel.*

*mp*  $\text{f}$  *p* *mf* *ppp* *pp dolciss.* *p* *poco f*

1.5"

A-fl. *sub. p* *mf* *p* *pp* *mf*

Gt. *sub. p* *p* *(legato sonorous)*

A-fl. *f* *f* *p* *mf* *p* *mp* *p*

Gt. *f* *poco* *fz* *mfz* *mfz*

*flutt.* *ord.* *tr* *poco a poco rall. molto* *3"*

*tremollo* *l.v.* *3"*

A-fl.  $\text{♩} = 63$  *Hollow tone* *dying away naturally*

Gt.  $\text{♩} = 63$  *Harm.* *damp.*  $\text{♩} = 63$  *l.v.*

*ppp* *p* *p* *mp* *pp* *mfz*

A-fl. *pp* *p* *dying away naturally* *ppp* *p* *dying away naturally* H-tone

Gt. *mf* *p* *mp* *p* Harm. l.v.

A-fl.  $\text{♩} = 63 \sim 72$

*ppp* *p* *mf* *f* *mf* *p* *ppp*

*tr* *tr* *rall.* *long*

Gt.  $\text{♩} = 63 \sim 72$

*ppp* *poco* *p* *pp* *p* *molto dim.* *pppp*

*dolciss.* *l.v.*

The musical score consists of two staves: A-fl. (Alto Flute) and Gt. (Guitar). The A-fl. staff features a series of triplet eighth notes, with a 'flutt.' (flutter) marking above the first triplet. The Gt. staff features a series of eighth notes. Both staves have dynamic markings: *ppp*, *p*, *cresc.*, *mf cresc.*, *ff*, *mf*, and *p*. The A-fl. staff also has a 'tr' (trill) marking above a note. The Gt. staff has a 'tr' marking above a note. The score includes performance instructions: 'gradually accel.', 'retenu.', 'rall.', 'long', and 'damp. 2'' (damped 2nd). The A-fl. staff has a 'Norm.' (Normal) marking above a note. The Gt. staff has a 'molto' marking above a note. The score also includes fingerings: 6, 6, and 6.

A musical score for two instruments: A-fl. (Alto Flute) and Gt. (Guitar). The score is written on two staves. The A-fl. staff has a treble clef and a key signature of one sharp (F#). The Gt. staff has a treble clef and a key signature of one sharp (F#). The score includes various performance instructions and dynamics. The A-fl. part starts with a 'flutt.' (flut) instruction, followed by 'Norm.' (Normal) and 'Very long' markings. The dynamics range from *sfzpp* to *pppp*, *pp*, and *p*, with a final instruction 'dying away naturally'. The Gt. part starts with a 'l.v.' (lento) instruction, followed by 'damp.' (damped) and 'long enough' markings. The dynamics range from *mfz* to *p dolce*, *pp*, and *ppp dolciss.*. The score is dated 'August 1980 Tokyo'.

## 2. Moby Dick

白鯨

Alto flute in G (transposed)

Guitar

$\text{♩} = 60 \sim 72$

*poco*  
*f*

*(mfz)*

*(p)*

*4" ~ 5"*

*ppp*

*poco*

*damp.*

*mf*

*p*

A-fl.

*rall.*

*molto*

*p*

*dying away*

*2"*

Gt.

*rall.*

*poco*  
*f*

*damp.*

*2"*

$\text{♩} = 60$

*6*

*damp.*

*p*

A-fl.

*rall.*

*5*

*E<sub>b</sub>*

Hollow tone

*p*

*sfz*

*pp*

*mf*

*poco*

*ff*

*fff*

*(mf)*

*poco agitato*

ord.

2)

*3*

Gt.

$\text{♩} = 40$

1)

*slowly*

*l.v. damp.*

*poco*

*mf*

*pp*

*mf*

*sub. f*

*p*

*legato*

*3*

*3*

*3*

*rall.*

*damp.*

*poco*

*f*

Note 1.) Play ad lib. as tremolo. ex.

$\text{♩} = 40$

*mf*

Note 2.)

Gradually bring in the first overtone until both tones are sounding.

A-fl.

*sfz*

*dimi*

*nu*

*en*

*do*

*p*

*dying away*

Gt.

$\text{♩} = 40$

*rall.*

*ord.*

*l.v. damp.*

*poco*

*mf*

*pp*

*legato sonorous*

*6*

*poco accel.*

*6*

*6*

*6*

*rall.*

*poco*

*f*

♩ = 40

A-fl. *as echo*

*p* *poco* *f* *p* *ppp* *p* *pp* *poco* *sf* *p* *<* *pp*

Gt. *6* *6* *6* *as echo* *poco rall.* *6* *l.v.*

*p* *mf* *mp* *pp* *mp* *p* *p*

A-fl. *molto* *f* *cresc.* *ff* *endo* *flutt.* *fff* *ord.* *mf* *dying away*

Gt. *3)* *mf* *cresc.* *f* *(f)* *molto dim.* *l.v. damp.* *mp* *p* *dolce*

♩ = 40

Note 3.) Repeat many times.

♩ = 60~72

A-fl. *pp* *mfz*

Gt. *pp* *poco a poco rall.* *l.v.* *damp.*

♩ = 40

A-fl. *(ord.)* *tr* *(ord.)* *poco* *molto* *f* *p* *<* *p* *mf* *pp* *(f)* *dying away*

Gt. *♩ = 40* *poco accel.* *Very long gradually accel.* *gradually rall.* *l.v.* *damp.*

*mf* *(sub. f)* *poco*

Very long *tr* *slow* *fast* *slow* *(ord.)*

Note 4.) Colour trill, achieved by alternating between various fingerings.



A-fl. *pp* *mp* *pp* *poco mf* *dim.* *p*

Gt.

*shortly*

$\text{♩} = 60$

$\text{♩} = 40$

A-fl. *p* *dim.* *dying away*

Gt. *poco* *f* *(mfz)* *(p)*

♩ = 60

A-fl. *pp* *poco* (*p*) *dim.*

Gt. *p* *fz* *mf* *f* *mf* *p*

*♩* = 40 *quasi tremollo* *mf* *poco* S.P. \_\_\_\_\_ ord. *6* *3*

A. fl.   
 Gt.   
 ♪ = 60~72   
 flutt.   
 tr   
 Eb C#   
 flatt.   
 ord.   
 rall.   
 p   
 mf   
 p   
 dim.   
 pp   
 p   
 as echo   
 Very long



A-fl.  $\text{♩} = 40$

*p* *poco* *f* *p* *as echo* *ppp* *p* *pp*

Gt.  $\text{♩} = 40$  *legato* 6 *mf* *mp* *as echo* 6 *mp* *poco rall.* 6 *p* l.v.

A-fl. *flutt. ord.* *rit.* *Very slow* *dying away*

*mfz* *p* *pp* *pp*

Gt. *damp.* *(7)* *accel.* *rall.* *poco* *p* *f* *mp* *damp.*

# 3. Cape Cod

鱈 岬

Alto flute in G  
(transposed)

Guitar

5<sup>th</sup> G  
6<sup>th</sup> D

♩ = 85

*p*

*poco*  
*mf*

*poco rall.*

♩ = 60

*p*

*mf*

*p*

*rit.*

♩ = 63

A-fl.

*p*

*mf*

*p*

*mf*

*p*

*flutt.*

*rall. molto*  
*ord.*

Gt.

♩ = 48 *rit.*

*p*

*p*

*mf*

*p*

♩ = 63

*poco*  
*mf*

*(mf)*

*p*

*l.v.*

*damp.*

*mp*

*rall. molto*

*p*

*poco*  
*f*

♩ = 63

A-fl.

*p*

*f*

*p*

*p*

*mf*

*p*

*pp*

*pp*

*shortly*

Gt.

♩ = 63

*legato 4:3*

*poco*

*4:3*

*4:3*

*poco 4:3*

*mfz*

*p dolce*

*rit.*

*mfz*

*p*

*shortly*

♩ = 48

A-fl.

*p*

*p*

*p*

*sub.f*

*sub.p*

*mf*

*flutt. 4:3*

*Normal*

Gt.

♩ = 48

*pp dolce*

A. fl. *sub. pp* *mf* *molto dim.* *pp* *mf* *p* *mf*

Gt. *poco rall.* *poco rall.* *più mosso* *legato* *pp*

*più mosso*  $\text{♩} = 85 \sim 96$

The musical score for the A-fl. and Gt. parts includes the following details:

- A-fl. Part:**
  - Starts with a *poco rall.* and a *tr* (trill) on C#.
  - Dynamic markings: *f*, *mf*, and *p*.
  - Tempo markings: *Normal* and *rit.*
  - Ends with a 2" ~ 3" rest.
- Gt. Part:**
  - Starts with a *poco rall.*
  - Tempo marking: *rit.*
  - Ends with a 2" ~ 3" rest.

A-fl.  $\text{♩} = 63$   $\text{♩} = 40$   $\text{♩} = 60 \sim 72$   
*p* *mf* *p* dying away *p*  
 Gt.  $\text{♩} = 63$   $\text{♩} = 40$   $\text{♩} = 60 \sim 72$   
*p* l.v. damp.  $3 \sim 4$  *pp* *p dolce*

The musical score for 'The Wind' by Gustav Mahler is presented in three staves. The top staff is for A-flute (A-fl.), the middle for Guitar (Gt.), and the bottom for Cello/Double Bass (Cello/Bass). The key signature is one flat (B-flat major or D minor), and the time signature is 4/4. The score includes various musical notations such as notes, rests, and dynamic markings like *poco*, *f*, and *p*. The guitar part features a 'damp.' marking and a '5' indicating a fifth fret. The Cello/Bass part includes a '2' indicating a second fret. The score is divided into measures by vertical dashed lines.

A-fl. *pp* *p*

Gt. 5

A-fl. *p*

Gt. 5

A-fl. *tr* *Normal* *tr* *Normal* *flutt.* *ord.* *rall.*  $\text{♩} = 48$

Gt. 5 *mf* *sub. mfz* *p dolce* *rall.*  $\text{♩} = 48$  *l.v.*

A-fl. *p* *p* *sub. f* *Normal* *sub. p* *mf* *pp dolce*

Gt. *p* *pp dolce*

The musical score for the A-fl. and Gt. parts includes the following dynamic markings and performance instructions:

- A-fl. Part:**
  - Tempo:  $\text{♩} = 40$
  - Dynamic markings: *p*, *mf*, *p*
  - Performance instruction: *dying away*
  - Duration: *Very long*
- Gt. Part:**
  - Tempo:  $\text{♩} = 40$
  - Dynamic markings: *p*, *mf*, *p*
  - Performance instructions: *dolce*, *rall.*
  - Duration: *Very long*
  - Additional markings: *l.v. damp.*, *pp*